

## **Executive Summary of the Annual Plan for Fiscal Year 2017**

The Annual Plan identifies goals, major program policies, and financial resources for both the Housing Authority of the County of Los Angeles' (HACoLA) Conventional Public Housing Program and Section 8 Tenant-Based Program. Additionally, the Annual Plan updates information on housing needs, housing strategies, and other program and management data.

Included in the Annual Plan are the following attachments: the Capital Fund Annual Statement, Resident Advisory Board comments, the Admissions and Continued Occupancy Policy and Lease Agreement for the Public Housing Program, and the Section 8 Tenant-Based Program Administrative Plan.

### **Annual Plan Timeline**

1. HACoLA must provide a draft Annual Plan for public review and comment for 45 days: December 29, 2016 through February 11, 2017.
2. Public comments are taken, recorded and considered in developing the Annual Plan.
3. Housing Commission approval on February 22, 2017.
4. Board of Commissioner public hearing and approval on March 28, 2017.
5. Submit to HUD by April 17, 2017.
6. HUD approval 75 days after submission.
7. Annual Plan policies effective July 1, 2017.

**HACoLA is not proposing any major policy changes to the Section 8 and Public Housing Programs for Fiscal Year 2017-2018.**

## **Resumen ejecutivo del plan anual para el año fiscal 2017**

El plan anual identifica las metas, las normas principales del programa y los recursos financieros para el Programa de Vivienda Pública Convencional de la Autoridad de Viviendas del Condado de Los Ángeles (HACoLA, por sus siglas en inglés) y para el Programa de la Sección 8 en base al inquilino. Asimismo, el plan anual actualiza la información sobre las necesidades de vivienda, las estrategias de vivienda y otros datos administrativos y del programa.

En el plan anual se incluyen los siguientes documentos adjuntos: la declaración anual de fondos de capital, los comentarios del Comité Asesor de Residentes, las Normas de Admisión y Ocupación Continuas y el contrato de arrendamiento para el Programa de Vivienda Pública y el Plan Administrativo del Programa de la Sección 8 en base al inquilino.

### **Cronograma del plan anual**

1. HACoLA debe brindar un borrador del plan anual para su revisión y comentario públicos durante 45 días: 29 de diciembre de 2016 al 11 de febrero de 2017.
2. Se obtendrán los comentarios públicos, se registrarán y se considerarán al elaborar el plan anual.
3. Aprobación de la Comisión de Vivienda el 22 de febrero de 2017.
4. Junta de audiencia pública con el Comisionado y aprobación el 28 de marzo de 2017.
5. Envío a HUD antes del 17 de abril de 2017.
6. Aprobación de HUD 75 días después del envío.
7. Las normas del plan anual entran en vigor el 1 de julio de 2017.

**HACoLA no propone cambios de política principales en las Programas de Sección 8 y Vivienda Pública.**

## **Краткое содержание годового плана на финансовый год 2017 года**

В Годовом плане определены цели, основные компоненты политики программы, а также финансовые ресурсы как Традиционной государственной жилищной программы Жилищного управления округа Лос-Анджелес (Housing Authority of the County of Los Angeles, HACoLA), так и Программы для арендаторов по разделу 8. Кроме того, в Годовом плане приводится обновленная информация о потребности в жилье, жилищная стратегия, прочая информация по программам и управленческие данные.

В Годовой план включены следующие приложения: Годовой отчет об основных фондах, комментарии Консультативного совета жильцов, Политика доступа и постоянного пользования и Договор аренды по Государственной программе жилищного строительства, а также Административный план Программы для арендаторов по разделу 8.

### **Информация о сроках Годового плана**

1. HACoLA представляет проект Годового плана на рассмотрение общественности для получения комментариев в течение 45 дней: с 29 декабря 2016 года по 11 февраля 2017 года.
2. Комментарии общественности собираются, фиксируются и учитываются при разработке Годового плана.
3. Одобрение Жилищной комиссией 22 февраля 2017 года
4. Общественные слушания и одобрение Советом уполномоченных 28 марта 2017 года.
5. Отправка в Министерство жилищного строительства и городского развития (HUD) до 17 апреля 2017 года.
6. Одобрение со стороны HUD в течение 75 дней после отправки.
7. Политика Годового плана вступает в силу с 1 июля 2017.

HACoLA не предлагает каких-либо серьезных изменений в политике к разделу 8 и общественных жилищных программ для финансового года 2017-2018.

## 2017財政年度計畫執行摘要

年度計畫確定洛杉磯縣房屋局（HACoLA）之傳統國宅方案（Conventional Public Housing Program）與第八條款房客型方案（Section 8 Tenant-Based Program）的目標、方案政策與財務資源。此外，年度計畫包含：更新住宅需求、住宅策略、其他住宅方案及管理資訊。

年度計畫包含下列附件：資本基金年度報表（Capital Fund Annual Statement）、居民諮詢委員會（Resident Advisory Board）之意見、國宅方案取錄與續住政策（Admissions and Continued Occupancy Policy）並其租約；與第八條款房客型方案行政計畫。

### 年度計畫時間表

8. 12月29日2016年至2月11日2017年：洛杉磯縣房屋局必須提供公眾45天時間進行年度計畫草案審閱與評論。
9. 年度計畫將收取、記錄與考慮公眾意見。
10. 房屋委員會（Housing Commission）於2月22日2017年進行核准。
11. 專員委員會（Board of Commissioner）於3月28日2017年進行公聽與核准。
12. 在4月17日2017年前提交至住屋與都市發展部（HUD）。
13. 住屋與都市發展部將在提交後75天核准。
14. 年度計畫政策於7月1日2017年生效。

洛杉磯縣房屋局於2017至2018的財政年度，將不會於傳統國宅方案與第八條款房客型方之政策上提出任何重大的修改。